

LIBRARY OF  
LEGISLATIVE COUNCIL OF  
NEW BRUNSWICK

12

---

---

3rd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

**BILL**  
**117**

**AN ACT TO AMEND THE  
LIQUOR CONTROL ACT**

Read first time: December 2, 1994

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI**  
**117**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS**

Première lecture: le 2 décembre 1994

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

**HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

---

---

**L'HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

1994

**BILL 117**

**An Act to Amend the  
Liquor Control Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 65 of the Liquor Control Act, chapter L-10 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

**65(1)** No application for a licence, other than a brewer's licence, a distiller's licence or a winery licence, shall be granted in respect of a premises if, in the opinion of the Minister, a brewer, distiller or wine-maker, or a director, officer, shareholder, employee or agent of a brewery, distillery or winery has

*(a)* acquired a direct, indirect or contingent interest in the ownership or management of the business to which the application relates, in its property, whether freehold or leasehold, or in its chattels or equipment, or

*(b)* assisted the applicant financially in any way, other than by paying for advertising of li-

**PROJET DE LOI 117**

**Loi modifiant la  
Loi sur la réglementation des alcools**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *L'article 65 de la Loi sur la réglementation des alcools, chapitre L-10 des Lois révisées de 1973, est modifié et remplacé par ce qui suit:*

**65(1)** Aucune demande pour l'obtention d'une licence, autre qu'une licence de brasseur, une licence de distillateur ou une licence de fabricant de vin, ne peut être accordée à l'égard d'un établissement dans lequel, de l'avis du Ministre, un brasseur, un distillateur ou un fabricant de vin, ou un administrateur, dirigeant, actionnaire, employé ou représentant de ceux-ci

*a)* a acquis un intérêt direct, indirect ou éventuel soit dans la propriété ou l'administration de l'entreprise visée par la demande, soit dans ses biens, qu'il s'agisse de biens en domaine franc ou loués à bail, soit encore dans ses chattels ou son matériel, ou

*b)* est intervenu en accordant au demandeur une aide financière de quelque manière que ce

quor, directly or indirectly, or advertising of an event associated with the premises.

65(2) If a brewer, distiller or wine-maker, or a director, officer, shareholder, employee or agent of a brewery, distillery or winery becomes the owner or operator of or acquires an interest in licensed premises or in the chattels, equipment or land used in connection with the premises, the licence, other than the respective brewer's licence, distiller's licence or winery licence, shall immediately be void.

65(3) No licensee shall, directly or through a partner, employee or agent, sell or keep liquor for sale on premises owned or operated by a brewer, distiller or wine-maker, or a director, officer, shareholder, employee or agent of a brewery, distillery or winery or on premises in which any such person holds an interest, other than the premises in respect of which the licensee's licence is issued.

65(4) The prohibitions contained in subsections (1) and (3) do not apply and no licence is void under subsection (2) if

(a) the Minister so orders upon being satisfied that the interest of the brewer, distiller or wine-maker, or a director, officer, shareholder, employee or agent is not likely to promote the sale of liquor manufactured by the brewer, distiller or wine-maker, and

(b) the Lieutenant-Governor in Council approves the order.

soit, autrement qu'en versant de l'argent pour de la publicité faisant la promotion de boissons alcooliques, directement ou indirectement, ou en faisant de la publicité lors d'un événement ayant un rapport avec l'établissement.

65(2) Lorsqu'un brasseur, un distillateur ou un fabricant de vin, ou un administrateur, dirigeant, actionnaire, employé ou représentant de ceux-ci, devient le propriétaire ou l'exploitant d'un établissement titulaire d'une licence ou acquiert des intérêts dans celui-ci, dans les chattels ou le matériel de l'établissement ou dans le terrain servant à son exploitation, la licence autre que la licence de brasseur, la licence de distillateur ou de fabricant de vin selon le cas, devient immédiatement nulle.

65(3) Nul titulaire d'une licence ne peut, directement ou par l'entremise de son associé, de son employé ou de son représentant, vendre ou garder pour les vendre des boissons alcooliques soit dans un établissement dont le propriétaire ou l'exploitant est un brasseur, un distillateur ou un fabricant de vin, ou un administrateur, dirigeant, actionnaire, employé ou représentant de ceux-ci, soit dans un établissement dans lequel une de ces personnes a un intérêt, autre que l'établissement pour lequel la licence du titulaire de la licence a été délivrée.

65(4) Les interdictions contenues aux paragraphes (1) et (3) ne s'appliquent pas et la licence n'est pas frappée de nullité en vertu du paragraphe (2) si

a) le Ministre en décide ainsi après s'être assuré que l'intérêt acquis par le brasseur, distillateur ou fabricant de vin ou par un de ses administrateurs, dirigeants, actionnaires, employés ou représentants n'est pas susceptible de favoriser la vente des boissons fabriquées par ce brasseur, ce distillateur ou ce fabricant de vin, et que

b) le lieutenant-gouverneur en conseil approuve la décision.

**65(5)** Where the Lieutenant-Governor in Council has approved an order made by the Minister under subsection (4), the licence issued or continued by the order shall be subject to such special conditions as the Lieutenant-Governor in Council may attach.

**65(6)** The prohibitions contained in subsections (1) and (3) do not apply and no licence is void under subsection (2) if the brewer, distiller, or winemaker in question holds a lounge licence or a special facility licence in respect of the premises in question.

**2** *The Act is amended by adding after section 90.1 the following:*

**90.2** Notwithstanding section 90.1, the Minister, if issuing a lounge licence to the holder of a brewer's licence, a distiller's licence or a winery licence, shall issue the licence only in respect of one premises, which shall be the licence holder's principal manufacturing site in the Province.

**3** *Section 99.1 of the Act is amended by adding after subsection (2.1) the following:*

**99.1(2.2)** Notwithstanding subsection (2.1), the Minister, if issuing a special facility licence to the holder of a brewer's licence, a distiller's licence or a winery licence, shall issue the licence only in respect of one premises, which shall be the licence holder's principal manufacturing site in the Province.

**4** *Paragraph 200(3)(a) of the Act is repealed and the following is substituted:*

*(a) fixing the fee in respect of any licence or permit, for which no fee is prescribed by this Act, which fee may vary according to the literage sold or manufactured or on any other basis, and fixing the fee for any other thing done or*

**65(5)** Lorsque le lieutenant-gouverneur en conseil approuve la décision du Ministre prise en vertu du paragraphe (4), la licence délivrée ou maintenue par la décision doit être assortie des conditions spéciales qu'il peut y rattacher.

**65(6)** Les interdictions contenues aux paragraphes (1) et (3) ne s'appliquent pas et la licence n'est pas frappée de nullité en vertu du paragraphe (2), si le brasseur, le distillateur ou le fabricant de vin en question est titulaire d'une licence de salon-bar ou d'une licence d'établissement spécial à l'égard de l'établissement en question.

**2** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 90.1 de ce qui suit:*

**90.2** Nonobstant l'article 90.1, si le Ministre délivre une licence de salon-bar au titulaire d'une licence de brasseur, d'une licence de distillateur ou d'une licence de fabricant de vin, il doit délivrer la licence à l'égard d'un seul établissement, lequel doit être l'établissement principal de fabrication du titulaire de la licence dans la province.

**3** *L'article 99.1 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (2.1) de ce qui suit:*

**99.1(2.2)** Nonobstant le paragraphe (2.1), si le Ministre délivre une licence d'établissement spécial au titulaire d'une licence de brasseur, d'une licence de distillateur ou d'une licence de fabricant de vin, il doit délivrer la licence à l'égard d'un seul établissement, lequel doit être l'établissement principal de fabrication du titulaire de la licence dans la province.

**4** *L'alinéa 200(3)a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

*a) fixant les droits à acquitter en ce qui concerne toute licence ou permis pour lesquels il n'existe pas de droits prescrits par la présente loi, lesquels droits peuvent varier selon le volume en litres vendu ou fabriqué ou sur tout*

permitted under this Act or the regulations for which no fee is otherwise provided;

autre facteur, et fixant les droits à acquitter pour toute chose faite ou permise en vertu de la présente loi ou des règlements et pour lesquelles les droits n'ont pas été prévus;

***5 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.***

***5 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à une date ou aux dates fixées par proclamation.***

**EXPLANATORY NOTES**

**NOTES EXPLICATIVES**

**Section 1**

**Article 1**

Provisions are added respecting exceptions for holders of a lounge licence or a special facility licence and respecting exceptions in relation to advertisements. The existing provision is as follows:

Des dispositions concernant les exceptions en faveur des titulaires de licence de salon-bar ou d'établissement spécial et concernant les exceptions relatives à la publicité sont rajoutées. La disposition actuelle se lit comme suit:

65(1) No licence shall be issued in respect of any premises in which, in the opinion of the Minister, a brewer, distiller or wine-maker, or any director, officer, shareholder, employee or agent thereof has

65(1) Aucune licence ne doit être délivrée à un établissement dans lequel, de l'avis du Ministre, un brasseur, un distillateur ou un fabricant de vin, ou tout administrateur, dirigeant, actionnaire, employé ou représentant de ceux-ci

(a) acquired any direct, indirect or contingent interest in the ownership or management of the business to which the application relates, or in its property, whether freehold or leasehold, or in its chattels or equipment, or

a) a acquis un intérêt direct, indirect ou éventuel soit dans la propriété ou l'administration de l'entreprise visée par la demande, soit dans ses biens, qu'il s'agisse de biens en *freehold* ou loués à bail, soit encore dans ses biens personnels ou son matériel, ou

(b) assisted the applicant financially in any way.

b) est intervenu en accordant au demandeur une aide financière de quelque manière que ce soit.

65(2) Where a brewer, distiller or wine-maker, or any director, officer, shareholder, employee or agent thereof, becomes the owner or operator or acquires any interest in licensed premises or in its chattels or equipment or the land used in connection therewith, the licence shall immediately be void and of no effect.

65(2) Lorsqu'un brasseur, un distillateur ou un fabricant de vin, ou tout administrateur, dirigeant, actionnaire, employé ou représentant de ceux-ci, devient le propriétaire ou l'exploitant d'un établissement titulaire d'une licence ou acquiert des intérêts dans celui-ci, dans ses biens personnels ou son matériel, ou dans le terrain servant à son exploitation, la licence devient immédiatement nulle et sans effet.

65(3) No licensee shall by himself or his partner, employee or agent sell or keep liquor for sale on any premises owned or operated by a brewer, distiller or wine-maker or any director, officer, shareholder, employee or agent thereof, or on any premises in which any such person holds an interest.

65(3) Nul titulaire d'une licence ne peut, de lui-même ou par l'entremise de son associé, de son employé ou de son représentant, vendre ou garder pour les vendre des boissons alcooliques soit dans un établissement dont le propriétaire ou l'exploitant est un brasseur, un distillateur ou un fabricant de vin, ou un administrateur, dirigeant, actionnaire, employé ou représentant de ceux-ci, soit dans tout établissement dans lequel une de ces personnes a un intérêt.

65(4) The prohibitions contained in subsections (1) and (3) shall not apply and no licence shall be void pursuant to subsection (2) where

65(4) Les interdictions portées aux paragraphes (1) et (3) ne s'appliquent pas et la licence n'est pas frappée de nullité en vertu du paragraphe (2) lorsque

(a) the Minister so orders upon being satisfied that the interest of the brewer, distiller or wine-maker or any director, officer, shareholder, employee or agent thereof is not likely to promote the sale of liquor manufactured by the brewer, distiller or wine-maker, and

a) le Ministre en décide ainsi après s'être assuré que l'intérêt acquis par le brasseur, distillateur ou fabricant de vin ou par un de ses employés ou représentants n'est pas susceptible de favoriser la vente des boissons fabriquées par ce brasseur, distillateur ou fabricant de vin, et que

(b) the Lieutenant-Governor in Council approves the order so made by the Minister.

b) le lieutenant-gouverneur en conseil approuve la décision du Ministre.

65(5) Where the Lieutenant-Governor in Council has approved an order made by the Minister pursuant to subsection (4) any licence issued or continued thereby shall be subject to such special conditions as the Lieutenant-Governor in Council may attach to such approval.

65(5) S'il approuve une décision prise par le Ministre en application du paragraphe(4), le lieutenant-gouverneur en conseil peut assortir la licence délivrée ou maintenue en vigueur des conditions qu'il fixe dans son approbation.

**Section 2**

A provision is added respecting the premises for which a lounge licence may be issued to the holder of a brewer's licence, a distiller's licence or a winery licence.

**Section 3**

A provision is added respecting the premises for which a special facility licence may be issued to the holder of a brewer's licence, a distiller's licence or a winery licence.

**Section 4**

A provision is added respecting the variation of a licence fee on the basis of literage or on any other basis. The existing provision is as follows:

200(3) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) fixing the fee for the application for and the issuance or granting of any licence or permit, for which no fee is prescribed by this Act, and fixing the fee for any thing done, or permitted to be done, under this Act, or the regulations and for which no fees are otherwise provided herein;

**Section 5**

Commencement provision.

**Article 2**

Une disposition concernant les établissements pour lesquels une licence de salon-bar peut être délivrée au titulaire d'une licence de brasseur, de distillateur ou de fabricant de vin est ajoutée.

**Article 3**

Une disposition concernant les établissements pour lesquels une licence d'établissement spécial peut être délivrée au titulaire d'une licence de brasseur, de distillateur ou de fabricant de vin est ajoutée.

**Article 4**

Une disposition concernant la variation des droits à acquitter pour une licence selon le volume en litres ou sur tout autre facteur est rajoutée. La disposition actuelle se lit comme suit:

200(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) fixant les droits à acquitter pour la demande et pour la délivrance ou l'octroi d'une licence ou d'un permis dans les cas où ils ne sont pas prévus par la présente loi et fixant les droits à acquitter pour toute chose faite ou permise en vertu de la présente loi ou du règlement dans les cas où ils ne sont pas autrement prévus par la présente;

**Article 5**

Entrée en vigueur.